

Moscow State Institute of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation

Institute of International Trade and Sustainable Development

English Department № 5

Nadezhda Serebrennikova

Maria Safonova

Introduction to Economics: Translation Course

B1–B2

Moscow

MGIMO University Publishing House

2026

Московский государственный институт
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации
Институт международной торговли и устойчивого развития
Кафедра английского языка № 5

Н. А. Серебренникова
М. Г. Сафонова

Введение в экономический перевод

Учебное пособие по английскому языку

Уровни B1–B2

*Утверждено редакционно-издательским советом МГИМО МИД России
в качестве учебного пособия*

Москва
Издательский дом МГИМО
2026

УДК 811.111(075.8)
ББК 81.432.1я73
С32

Рецензенты:

заведующий кафедрой английской филологии Института филологии и истории РГГУ
доктор филологических наук, профессор *Н.Ю. Гвоздецкая*,

доцент кафедры английского языка № 5 МГИМО МИД России
кандидат экономических наук, доцент *О.В. Десятова*

В оформлении обложки использована картина Эдгара Дега «На бирже». Ок. 1879. Музей Орсе, Париж (СС0)

Серебренникова, Надежда Аркадьевна.

С32

Введение в экономический перевод = Introduction to Economics: Translation Course : учебное пособие по английскому языку : уровни В1–В2 / Н.А. Серебренникова, М.Г. Сафонова ; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, Институт международной торговли и устойчивого развития, Кафедра английского языка № 5. — Москва : Издательский дом МГИМО, 2026. — 167, [1] с.

ISBN 978-5-9228-3010-2

DOI 10.63861/3010-2

Учебное пособие направлено на формирование и развитие компетенции владения языком профессии, умения анализировать информацию и логически выстраивать свое видение ситуации, переводческой компетенции. В пособии задействованы лекции экономиста Пола Кругмана и другие материалы, имеющие актуальный характер и представляющие интерес для обучающихся.

Учебное пособие предназначено для студентов, изучающих английский язык на профессиональном уровне, и представителей бизнес-сообщества, желающих освоить ключевую экономическую лексику и приобрести базовые навыки аналитического чтения и перевода.

УДК 811.111(075.8)
ББК 81.432.1я73

ISBN 978-5-9228-3010-2
DOI 10.63861/3010-2

© Серебренникова Н.А., Сафонова М.Г., 2026
© МГИМО МИД России, 2026

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	6
Методическая записка	8
Unit 1 PLACING ECONOMICS	9
Unit 2 ECONOMIC MODELS	16
Unit 3 THE LAW OF SUPPLY AND DEMAND	26
Unit 4 ECONOMIC SYSTEMS	34
Unit 5 MARKET STRUCTURE AND COMPETITION	43
Unit 6 WHAT IS BEHIND CONSUMPTION	49
Unit 7 PUBLIC AND PRIVATE GOODS	58
Unit 8 THE TWO BRANCHES OF ECONOMICS: MICROECONOMICS AND MACROECONOMICS	67
Unit 9 THE LABOUR MARKET.....	75
Unit 10 UNEMPLOYMENT	84
Unit 11 MONEY	93
Unit 12 INFLATION	101
Unit 13 THE FEDERAL RESERVE AND MONETARY POLICY.....	109
Unit 14 TAXATION	117
Unit 15 FISCAL POLICY.....	124
Unit 16 EXCHANGE RATE MECHANISMS	133
Unit 17 FOREIGN TRADE POLICY ISSUES	140
Unit 18 FACTORS OF ECONOMIC GROWTH	146
Банк текстов для изложения на английском языке	154

ПРЕДИСЛОВИЕ

В современных реалиях, когда Россия находится в поиске новых источников экономического развития и благосостояния, а мировое информационное и культурное пространство предлагает много форматов делового взаимодействия, экономическая грамотность и знание базовых экономических принципов и механизмов становятся такой же необходимостью, как и владение английским языком. В этой связи английский язык как универсальный язык международного общения позволяет не только эффективно взаимодействовать с иноязычными партнерами и клиентами, но и знакомиться с профессиональным опытом и знаниями, накопленными специалистами других стран.

В настоящем учебном пособии использованы лекции известного экономиста современности, лауреата Нобелевской премии, профессора Принстонского университета Пола Кругмана и преподавателя Принстонского университета доктора экономических наук Робин Веллс, опубликованные издательством «Макмиллан» в 2013 году. Аутентичный и актуальный материал, использованный в данном пособии, позволяет читателям ознакомиться с базовыми понятиями, законами и принципами экономической науки.

Цель данного пособия состоит в том, чтобы сформировать у обучающихся двуязычную ключевую терминологическую базу, а также лингвистические и профессиональные компетенции, что позволит им в будущем эффективно выполнять профессиональные задачи в мультикультурной среде.

Учебное пособие соответствует уровням В1-В2 Европейского стандарта владения языками.

Материал учебного пособия соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования, а также учебной программе МГИМО по дисциплине «Язык профессии (английский)» для студентов 2-го курса направления «Торговое дело».

При создании данного пособия авторы исходили из следующих конкретных целей и задач:

По окончании курса студенты должны:

- уметь понимать и анализировать информационно-аналитические тексты экономического содержания;
- уметь применять профессиональные знания в процессе перевода и суммирования текстов;
- осуществлять терминологический поиск, работать с источниками информации;
- уметь воспринимать и обрабатывать полученную статистическую и иную информацию на английском языке в соответствии с поставленной целью;
- владеть базовой экономической терминологией и уметь применять ее в заданных ситуациях делового общения;
- уметь выполнять письменный и устный перевод текстов экономической тематики с английского языка на русский;
- уметь выполнять устное и письменное суммирование текстов экономической тематики на английском языке;
- знать базовые приемы перевода и уметь применять их при переводе текстов экономической тематики;
- уметь работать с периодическими изданиями и интернет-источниками информации.

В соответствии со ст. 1274 Гражданского кодекса Российской Федерации авторы данного учебного пособия использовали правомерно обнародованные произведения и отрывки из них в объёме, оправданном поставленной целью, с обязательным указанием имени авторов использованного произведения и источника заимствования.

При подготовке учебного пособия были использованы следующие источники информации:

1. Krugman P. Economics / Paul Krugman, Robin Wells. — Third edition. — Palgrave MacMillan, 2013.

2. Федоров Б.Г. Новый англо-русский банковский и инвестиционный энциклопедический словарь : в 2 т. / Б.Г. Федоров. — Санкт-Петербург : Лимбус Пресс, 2011.

МЕТОДИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА

Курс «Введение в экономический перевод» (Introduction to Economics: Translation Course) рассчитан на два семестра, то есть на 66 часов аудиторных занятий, 33 часа самостоятельной работы и 4 часа на промежуточный и итоговый контроль усвоения материала.

Важно отметить, что курс имеет междисциплинарный характер и позволяет студентам не только развивать языковые компетенции, но и актуализировать и применять знания и компетенции, полученные ими при изучении специальных дисциплин.

Учебное пособие состоит из 18 уроков. Все уроки имеют единую структуру, что позволяет лучше ориентироваться в материале. В структуру каждого урока входят текстовый материал, освещающий определенную тему, а также коммуникативные и аналитические задания для полноценного усвоения материала.

Предметно-лексические темы уроков:

1. Определение и предмет науки экономика.
2. Эконометрика и понятие экономической модели.
3. Закон спроса и предложения.
4. Модели производства и потребления.
5. Структура рынка. Монополии.
6. Рынок труда и безработица.
7. Экономические системы.
8. Банки и деньги.
9. Основные факторы экономического роста.
10. Механизмы валютных курсов.
11. Виды торговой политики.
12. Денежно-кредитная и налогово-бюджетная политика.

После ознакомления с материалом урока и изучения активной лексики студент выполняет следующие виды упражнений и заданий:

1. Ответы на конкретные вопросы.
2. Оценка соответствия предложенных утверждений содержанию текстового материала (TRUE / FALSE / NOT GIVEN).
3. Выбор слов из контекста в соответствии с предложенными дефинициями и их последующий перевод.
4. Нахождение русских эквивалентов слов и словосочетаний по тексту.
5. Подбор синонимов к предложенным словам и словосочетаниям, составление предложений и использование их в контексте профессиональной тематики.
6. Составление значимых словосочетаний из предложенных групп слов.
7. Заполнение пропусков соответствующими единицами активной лексики.
8. Письменный и / или устный перевод (частичный) текстов с английского языка на русский.
9. Письменный перевод предложений с русского на английский язык для закрепления активной лексики.
10. Краткое изложение (письменное и / или устное) одного или нескольких изученных текстов с использованием активной лексики.

В дополнение к этому учебное пособие содержит банк коротких текстов (на русском языке) на освещенные в пособии темы, предназначенных для изложения / перевода на английском языке, которые могут использоваться как для закрепления материала, так и для контроля. К каждому тексту приведена ключевая лексика (Key words), что позволяет студентам использовать их и в аудитории, и в самостоятельной работе.

Учебное издание

Серебренникова Надежда Аркадьевна, **Сафонова** Мария Геннадьевна

Введение в экономический перевод

Introduction to Economics: Translation Course

Шеф-редактор *И. Ю. Окунев*
Заведующая редакцией *Л. С. Жирнова*
Выпускающий редактор *Н. К. Беляева*
Редактор текста на английском языке *Н. А. Серебренникова*
Компьютерная верстка *А. В. Лучанская*
Художественное оформление обложки *А. Г. Киров*
Допечатная подготовка *А. О. Бирюков*

Подписано в печать 08.10.2025. Формат 60×84¹/₈.
Усл. печ. л. 10,8. Уч.-изд. л. 21,5. Гарнитура Ysabeau. Заказ № 5031

Издательский дом МГИМО
119454, Москва, пр. Вернадского, 76
mgimo.ru/id; id@inno.mgimo.ru

Отпечатано в производственном отделе
Издательского дома МГИМО
119454, Москва, пр. Вернадского, 76
mgimo.ru/id; print@inno.mgimo.ru